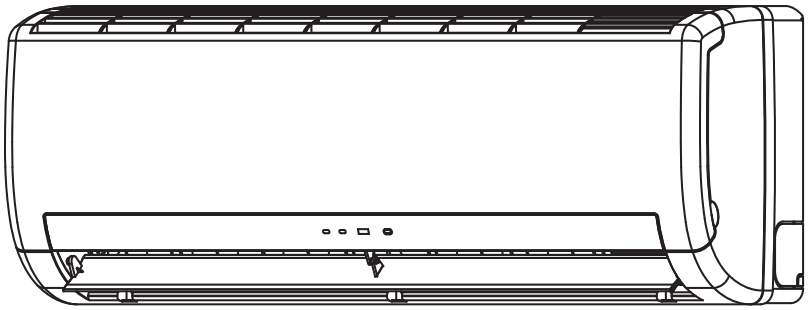
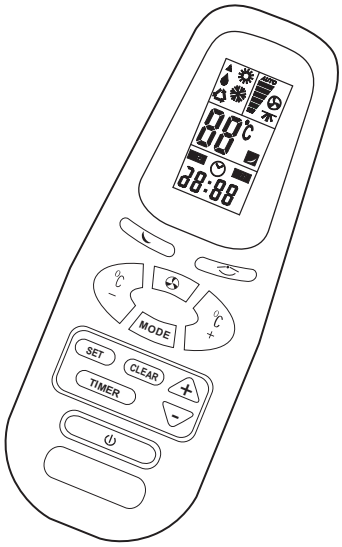
Cardiff®
Air Conditioning





Modelos:
RLD 09 C
RLD 12 C
RLD 18 C

Manual de Usuario

Indice

2. Indice

3. **MANUAL DE OPERACION**

4. Tabla de especificaciones técnicas

6. Características y funciones

7. Precauciones

8. Descripción del sistema

10. Consejos de operación

11. Modos de protección (Opcional)

12. Cuidado y mantenimiento

13. Solución de problemas

14. Precauciones

15. **MANUAL DEL CONTROL REMOTO**

16. Uso del control remoto

19. Operación

24. Garantía

Antes de usar el acondicionador de aire, lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento y operación y guárdelas para futura referencia.

Aire acondicionado
Split de pared
Manual de Operación

Especificaciones técnicas

Modelo de Conjunto		
Modelo de Unidad Interior		
Modelo de Unidad Exterior		
Características		**Unidades**
Capacidad (4)		Kcal/h Btu/h Kw
Consumo (4)		Kw
IEE (frío) / COP (calor) (4)		W/W
Eficiencia energética - Clase		
Consumo energía anual		Kwh
Tensión		V / f / Hz.
Corriente		Amp.
Corriente de arranque		Amp.
Fusible		Amp.
Unidad Interior	Tipo de ventilador y cantidad	
	Velocidad de ventilador (A/M/B)	RPM
	Flujo de aire (1) (A/M/B)	m3/h
	Presión estática externa	Pa
	Nivel de ruido (2)	dB(A)
	Nivel de presión de ruido (3)	dB(A)
	Deshumidificación	lts/h
	Tubo de condensado	mm
	Dimensiones (largo x ancho x alto)	mm
	Peso	Kg
	Dimens. caja (largo x ancho x alto)	mm
	Peso embalado	Kg
	Unidades por pallet	unid.
	Estibamiento máx. en altura	unid.
Unidad exterior	Control de refrigerante	
	Compresor (tipo y modelo)	
	Tipo de ventilador y cantidad	
	Velocidad de ventilador	RPM
	Flujo de aire	m3/h
	Nivel de ruido	dB(A)
	Nivel de presión de ruido (3)	dB(A)
	Dimensiones (largo x ancho x alto)	mm
	Peso	Kg
	Dimens. caja (largo x ancho x alto)	mm
	Peso embalado	Kg
	Unidades por pallet	unid.
	Estibamiento máx. en altura	unid.
Conexión	Tipo de refrigerante	
	Carga de refrigerante (estándar 4m)	Kg
	Carga adicional por metro líneal	gr./m
	Línea de líquido	In. (mm)
	Línea de succión	In. (mm)
	Interconexión máx.	mtrs
	Componente en alt. Máx	mtrs

Especificaciones técnicas

RLD 09 C		RLD 12 C		RLD 18 C	
Frío	**Calor**	**Frío**	**Calor**	**Frío**	**Calor**
2.235	2.339	2.752	3.009	4.574	4.816
8.870	9.280	10.920	11.940	18.150	19.110
2.6	2.72	3.20	3.50	5.32	5.60
0,94	0,84	1.14	1.06	1.86	1.79
2,76	3,24	2,81	3,3	2,86	3,13
D	C	C	C	C	D
470	420	570	530	930	895
220 - 230 volts / 1 / 50 hertz					
4,4	4	5,2	4,9	8,4	8,2
26		28		37	
10		15		15	
Centrífugo x 1		Centrífugo x 1		Centrífugo x 1	
1250 / - / 1050		1250 / - 1000		1200 / - / 1000	
450 / - / 350		650 / - / 500		720 / - / 590	
0		0		0	
52 / -/ 48		55 / - / 49		55 / - / 50	
40 / - / 35		41 / - / 34		43 / - / 37	
1		1,7		2,2	
16		16		16	
680 x 185 x 250		840 x 185 x 250		900 x 205 x 295	
7		8		11	
740 x 265 x 320		930 x 265 x 320		960 x 270 x 360	
10		11		14	
36		36		21	
9 niveles		9 niveles		7 niveles	
Tubo capilar		Tubo capilar		Tubo capilar	
Rotativo PH170X1C-4DZDE3		Rotativo C-RV212H51BA		Rotativo PH330x2CS-4KT4	
Transmisión (directa) x 1		Transmisión (directa) x 1		Transmisión (directa) x 1	
900		900		920	
1265		1200		2160	
63		65		66	
53		54		56	
610 x 240 x 520		610 x 240 x 520		795 x 290 x 610	
26,5		33		43	
725 x 355 x 550		725 x 355 x 550		945 x 395 x 655	
29,5		35		46	
12		12		9	
4 niveles		4 niveles		3 niveles	
R22		R22		R22	
0,63		0,88(7,5mts)		1,28	
4m<lin<8m: +5gr. Lin>8m: +15gr.		4m<lin<10m: +0gr. Lin>15m: +100gr.		4m<lin<10m: +0gr. Lin>15m: +100gr.	
1/4" (6,35)		1/4" (6,35)		1/4" (6,35)	
3/8" (9,53)		1/2" (12,7)		1/2" (12,7)	
máx. 15		máx. 15		máx. 15	
max. 7		max. 7		max. 7	

(1) Flujo de aire en unidad con conducto, a presión estática externa nominal.

(2) Nivel de ruido en unidad con conducto medida en la descarga de aire.

(3) Nivel de presión de ruido medida a un metro de distancia de la unidad.

(4) Condiciones de medición de acuerdo a la ISO 5151 & ISO 13253 (para unidad con conducto).

Características y funciones

Cambio automático:

El modo de operación (enfriamiento, deshumidificación, calefacción) cambia automáticamente para mantener la temperatura de regulacíon, que se mantiene constante en todo momento.

Cambio de aire horizontal:

Cambio automático del flujo de aire en dirección horizontal. El flap se mueve automáticamente hacia arriba y hacia abajo para la distribución uniforme del aire del aire acondicionado en toda la habitación.

Gama de temperatura de funcionamiento:

Unidad inalámbrica de control remoto:

La unidad inalámbrica de Control Remoto permite controlar con comodidad el funcinamiento del acondicionador de aire.

Para las horas reposo:

Cuando se pulsa el botón SLEEP durante el modo de calefacción, el reglaje del termostato del acondicionador de aire baja gradualmente durante el período de operación; en el modo de enfriamiento, el reglaje del termostato sube gradualmente durante el período de operación. Al llegar al tiemo de regulación fijado, la unidad se apaga automáticamente.

		Interior		Exterior	
		DB[Cº]	WB[Cº]	DB[Cº]	WB[Cº]
Refrigeración	Límite superior	32	23	48	NA
	Límite inferior	21	15	10	NA
Calefacción	Límite superior	27	9A	34	18
	Límite inferior	10	9A	16	-18

* DB=Bulbo seco
WB= Bulbo húmedo

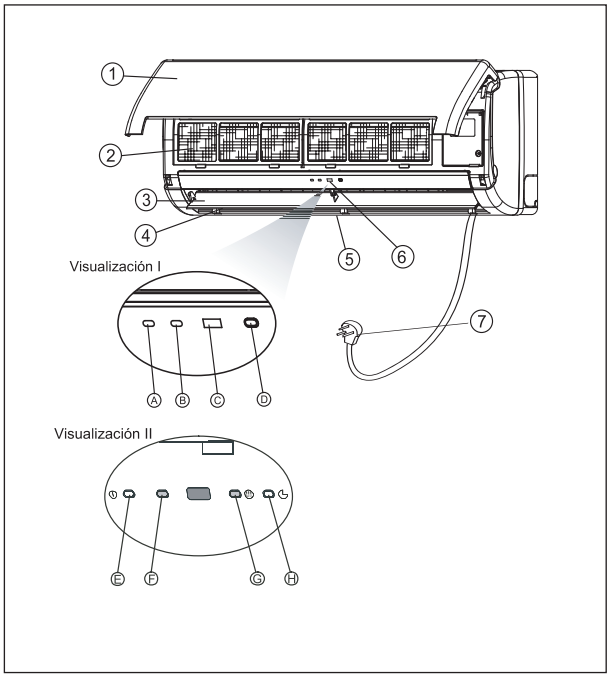
Peligro ⚠ **Esta señal es advertencia de muerte o lesiones graves**

- No intente usted mismo instalar este acondicionador de aire.
- Esta unidad no contiene piezas que sean utilizables por el usuario. Siempre consulte al personal de servicio autorizado si requiera algna reparación.
- En caso de mudanza, consulte al personal de servicio autorizado para la desconexión e reinstalación de la unidad.
- No tome frío excesivo permaneciendo por períodos prolongados en el flujo de aire directo de enfriamiento.
- No introduzca ni apague el acondicionador de aire desconectando el cable de alimentación.
- Tenga cuidado de no dañar el cable de alimentación.
- En caso de malfuncionamiento (olor a quemado, etc.), apague la unidad de imediato, desconecte el enchufe de la fuente de energía y consulte al personal de servicio autorizado.
- Si se ha dañado el cable de alimentación, sólo lo debe reemplazar el personal de servicio autorizado, pues se requieren herramientas especiales y un tipo de cable determinado.

Precaución ⚠ **Esta señal es advertencia de daños a la propiedad**

- Durante el uso, suministra ventilación en ocasiones.
- No dirija el flujo de aire hacia un hogar o un calefactor.
- No se suba al acondicionador de aire ni coloque objetos encima de él.
- No apoye floreros ni recipientes de agua encima del acondicionador de aire.
- No exponga directamente el acondicionador de aire al agua.
- No tire del calbe eléctrico.
- Desconecte el cable de alimentación si la unidad no se usa por un período prolongado.
- Compruebe que el soporte de la instalación no esté dañado.
- No coloque animales o plantas directamente en el paso del flujo de aire.
- No beba el agua de drenaje del acondicionador de aire.
- No utilice la unidad en aplicaciones dedicadas al almacenamiento de alimentos, plantas o animales, equipos de precisión u obras de arte.
- Lás válvulas de conexión se calientan durante la cale facción. Evite el contacto con las mismas.
- No aplique presión fuerte a aletas del radiador.
- La unidad sólo puede funcionar con los filtros de aire instalados.
- No se debe bloquear ni cubrir la rejilla de entrada y de salida de aire.
- Compruebe que equipos elecrónicos estén por lo menos a un metro de distancia de las unidades interior o exterior.
- No instale el acondicionador de aire cerca de un hogar o calefactor.
- Al instalar las unidades interior y exterior, tome precauciones para evitar el acceso de los niños.
- No use productos con gases inflamables cerca del acondicionador de aire.

Unidad Interior



① Rejilla de entrada de aire

② Filtro de aire

③ Aleta de suministro de aire persiana

④ Flujo de aire horizontal

⑤ Salida de aire

⑥ Indicadores de la unidad y control de comandos de la unidad.

⑦ Cable de alimentación (opcional)

A) Indicador de Stand-By
Se enciende cuando el aire acondicionado está encendido y listo para recibir comandos provenientes del control remoto.

B) Indicador de funcionamiento
Se enciende durante el funcionamiento. Titila una vez para confirmar la recepción de señales infrarrojas provenientes del control remoto. Titila continuamente en modo de protección.

C) Receptor de señal
Recibe señales del control remoto.

D) Control de comandos de la unidad
Presionar para encender o apagar en REFRIGERACIÓ No en CALEFACCIÓN sin utilizar el control remoto.

E) Indicador de Stand-by de funcionamiento
Se enciende una luz roja cuando la unidad está encendida pero no funcionando.
Se enciende una luz naranja cuando la unidad está funcionando.

F) Botón de Modo/Reset (Modo/Reinicio)
Mientras el indicador de filtro está apagado, el botón de Modo/Reset funciona como interruptor de cambio de Modo.
Cuando el indicador de filtro está encendido, el botón Modo/Reset funciona como interruptor de Reinicio.

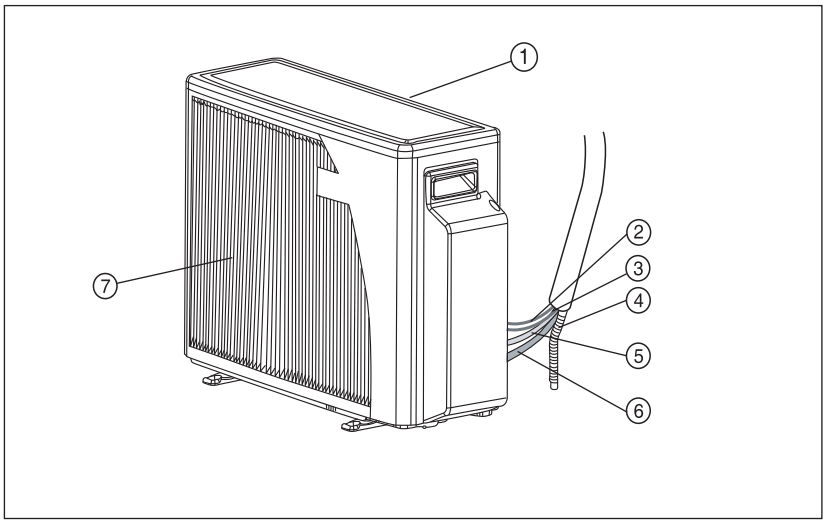
Función Modo:
Con cada leve presión se selecciona el modo de funcionamiento en el siguiente orden:
→ Modo Refrigeración → Modo Calentamiento → Stand By
Si se presiona prolongadamente se activa el modo de diagnóstico.

Función Reinicio:
Cuando el indicador de filro está encendido, una leve presión lo apaga y reinicia la función.

G) Indicador de Filtro
Se enciende cuando el filto de aire requiere de limpieza.

H) Indicador de reloj (Timer)
Se enciende durante el funcionamiento del Reloj y la función SLEEP. Titila cuando el reloj no es válido debido a un corte de la corriente eléctrica.

Si el aire acondicionado no funciona con el Control Remoto, podré encenderlo en el modo refrigeración o calenfacción, o apagarlo por completo, presionando el botón MODO que se encuentra en el aire acondicionado. El botón MODO modifica el estado operativo de la Unidad, pasando respectivamente de REFRIGERACIÓN - CALEFACCIÓN - STAND-BY, encendiéndose el indicador luminoso correspondiente.



① Entrada de aire de la unidad exterior.

② Cable de alimentación.

③ Cable de control (opcional).

④ Cable de control de aire exterior (opcional).

⑤ Tubo de drenaje.

⑥ Tubería de líquido y gas.

⑦ Salida de aire de la unidad exterior.

Nota: Las presentes instrucciones son también aplicables a los productos cuyo aspecto externo difiera de los que aparezcan en el manual.

Consejos de operación

- Regule una temperatura ambiente adecuada; una temperatura ambiente demasiado baja no es buena para su salud y es un derroche de electricidad. Evite la regulación frecuente de la temperatura.

- Durante el enfriamiento, evite la radiación solar directa. Cierre las cortinasy persianas. Cierre las puertas y ventanas para evitar el escape del aire frío.

- Evite la generación de calor o el uso de calefactores cuando el acondicionador de aire está en el modo de enfriamiento.

- Compruebe que el flap de salida de aire está correctamente colocado: flujo vertical para el enfriamiento y flujo horizontal descendente para la calefacción.

- Mantenga una temperatura ambiente unifome ajustando las paletas verticales de aire de la derecha y de la izquierda.

- Posicione el flap de salida de aire y las paletas de aire de la derecha y de la izquierda de manera que usted no quede expuesto directamente a corrientes de aire.

- Durante el funcionamiento prolongado de la unidad, abra una ventana para ventilar de vez en cuando la habitación.

- En caso de interrupción de la corriente eléctrica, la memoria del microprocesador se conserva. La unidad, cuando se reinicia, lo hace en el último modo de operación . Sin embargo, si se ha utilizado el tempo rizador, éste sólo desactivará la operación si se apun ta a la unidad con el control remoto. De otro modo, la interrupción de la corriente borrará los datos del tem porizador de la memoria del microprocesador.

- Una vez activada la unidad, pueden pasar más de 3 minutos para que comience la operación de enfriamiento, calefacción o deshumidificación.

- Cuando se usa el modo DRY (deshumidificación), asegúrese de que la temperatura ambiente se encuentra entre 20ºC y 27ºC. Cuando se utiliza fuera de esa gama de temperaturas, la unidad se puede pro teger a sí misma y volverse inoperante.

- Cuando se usen los mdos COOL y DRY, compruebe que la humedad relativa de la habitación es inferior 78% Si la unidad se usa durante un tiempo prolongado en un ambiente de elevada humedad, se puede formar humedad en la salida de aire con el consiguiente goteo.

- Las señales de contol remoto pueden no recibrse si la cubierta de los controles de la unidad interior está expuesta direcamente a los rayos solares o a una luz muy potente. En este caso, bloquee los rayos solares o atenúe la iluminación.

- El control remoto es operativo hasta una distancia de 8 metros. Si usted está fuera de esa distancia, el control remoto puede encontrar dificutades para transmitir señales.

Modos de protección (Opcional)

El aire posee numerosos modos de protección, que le permiten usarlo en forma virtual en cualquier horario y en cualquier estación sin importar la temperatura exterior.

Modo	Condiciones de Funcionamiento	Protección de	Solución controlada
Refrigeración	Temperatura exterior baja	Congelamiento del serpentín interno	Detiene el ventilador externo y el compresor cuando se acercan a las condiciones de congelamiento. Reanuda el funcionamiento en forma automática.
	Tempertura exterior alta	Congelamiento del serpentín externo	El indicador de funcionamiento titila. Detiene el compresor cuando se acerca a las condiciones de sobrecalentamiento. Reanuda el funcionamiento en forma automática. El indicador de funcionamiento titila.
Calentamiento	Temperatura exterior baja	Congelamiento del serpentín externo	Invierte el funcionamiento de calentamiento a refrigeración por períodos cortos para descongelar el serpentín externo. El indicador de funcionamiento titila.
	Temperatura inferior o exterior alta	Sobrecalentamiento del serpentín interno	Detiene el ventilador externo y el compresor cuando la temperatura del serpentín es alta. Reanuda el funcionamiento en forma automática. El indicador de funcionamiento titila.

NOTA:
Cuando se apaga la unidad, luego del funicionamiento en calefacción, la unidad realizará la operación de descongelamiento del serpentín externo. En tal caso, el compresor continúa funcionando por un tiempo luego de que la unidad se haya apagado, las aperturas de las unidad interior se cierran. Esta característica es parte del funcionamiento normal de la unidad.

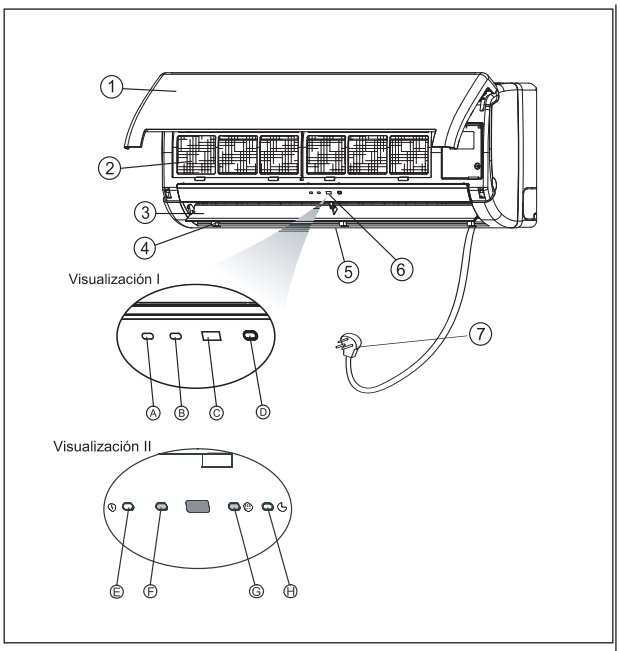
Cuidado y mantenimiento

Antes de efectuar tareas de mantenimiento, asegúrese de desconectar el acondicionador de aire de la fuente de alimentación

Limpieza del filtro de aire

Para sacar los filtros de aire, levante el panel, tire levemente de los filtros hacia arriba para destrabarlos, y sáquelos. Limpie el filtro con agua jabonosa tibia y séquelo con cuidado; alinee y ajuste los filtros en su lu - gar, cierre el panel haciendo presión en el centro para dejarlo trabado.

Si el aire acondicionado posee un indicador de limpieza de filtro, cuando el indicador se ilumina, deberá retirar los filtros para limpiarlos, luego presionar el botón Reset para que el indicador vuelva a cero luego de la limpieza.
¡NO OPERE LA UNIDAD SIN LOS FILTROS!



Reemplazo del filtro de purificación (opcional)

El filtro de purificación de aire se saca de la unidad y se reemplaza una vez al año:
1- Sacar el filtro.
2- Reemplazar por un nuevo filtro.

NOTA: El procedimiento anteriormente mencionado se utiliza para reemplazar el filtro de carbón activo (si se provee).

Limpieza del acondicionador de aire

- Limpie la unidad con un paño blando y seco o utilizando una aspiradora.
- No utilice agua caliente o materiales volátiles, que podrían dañar a superficie del acondicionador de aire.

Al principio de la temporada

- Compruebe que nada bloquea el flujo del aire de entrada o salida en las unidades de interior y de exterior.
- Compruebe que la enegía está correctamente conectada.

Proteja el sistema electrónico

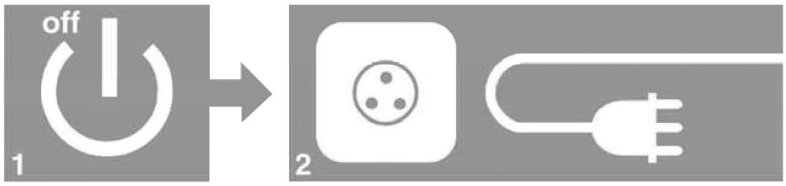
- La unidad interior y el control remoto deben estar a 1 metro por lo menos de la TV, radio y otro aparato electrónico del hogar.
- Proteja la unidad interior de radiación solar o iluminación directas.

Antes de llamar al servicio, compruebe las siguientes fallas comunes y corríjalas del modo indicado.

Problema	Causa	Solución
• La unidad no funciona. El indicador de tensión no se ilumina.	• Unidad no conectada a la red eléctrica. • Corte de corriente.	• Enchufe el cable de alimentación. • Revise el fusible principal.
• La unidad no funciona. El indicador de tensión se ilumina.	• Falla del control remoto. • Control remoto trabado.	• Revise las baterías del control remoto. • Trate de operar de distancias más cortas. • Arranque con los controles de la unidad. • Destrabe el control remoto.
• La unidad interior no sopla aire.	• La señal de IR no llega a la unidad. • Distancia entre el control remoto y la unidad demasiado grande o se apunta desde un ángulo inadecuado. • Receptor de IR en unidad expuesto a una fuente de luz intensa.	• Compruebe si hay alguna obstrucción entre las unidad y el control remoto. Elimínela si es necesario. • Acerquese más a la unidad. • Atenúe las luces, especialmente las fluorescentes.
• El aire nos sopla de la unidad interior.	• Se activa la protección contra congelación. • Unidad en modo AUTO FAN. • Sobreenfriamiento en DRY.	• Operación normal en modo HEATING. • Operación normal en el modo DRY.
• ENFRIAMIENTO, DESHUMIDIFICACIÓN O CALEFACCIÓN no comienza de inmediato.	• Retardo de 3 min. en el inicio del compresor.	• Operación normal en estos modos
• La unidad funciona pero no como corresponde.	• Regulación incorrecta de temperatura. • La capacidad de la unidad es insuficiente para la carga o tamaño del ambiente.	• Reestablecer temperatura. • Consulte a su concesionario.

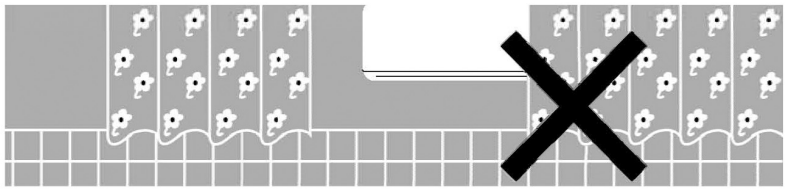
Precauciones

• Utilice un fusible adecuado. No desenchufe el aparato antes de apagarlo. Si el cable de alimentación, es dañado, éste deberá ser reemplazado por el fabricante o su representante técnico o una persona calificada, para evitar riesgos.

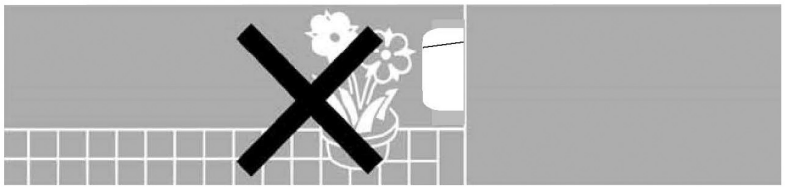


• No inicie ni interrumpa el funcionamiento enchufando o desenchufando el cable de alimentación.

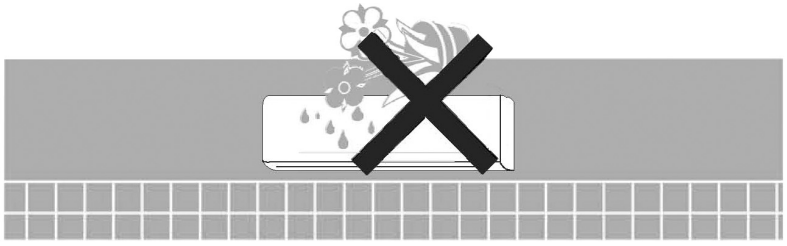
• No obstruya ni bloquee la entrada o salida de aire del acondicionador.



• No introduzca objetos extraños en las salidas de aire de las unidades exterior o interior.



• No vierta agua sobre el climatizador.

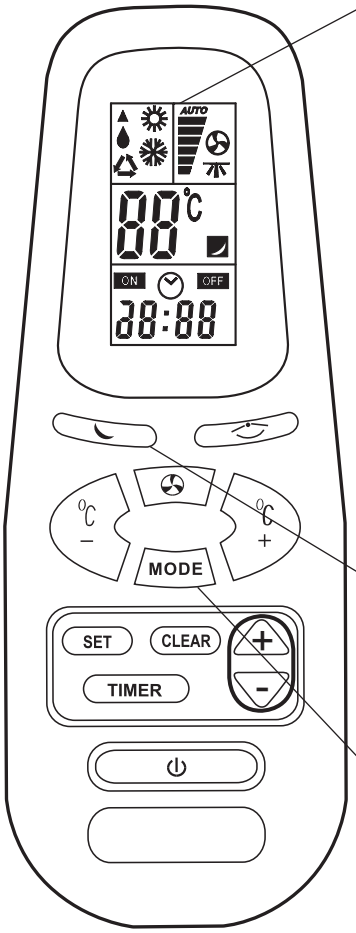


Si oye ruidos:

- Puede haber un silbido durante el funcionamiento o inmediatamente después de apagar el aparato. Este es causado por el refrigerante que circula dentro de la unidad.
- Pueden oírse crujidos al encender o al apagar el aparato. Ellos se deben a la dilatación o la contracción térmica de los materiales plásticos.

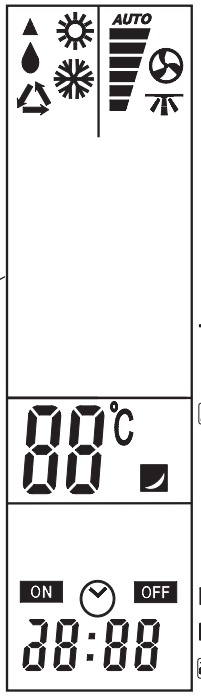
Aire acondicionado
Split de pared
Manual del Control Remoto

Uso del control remoto



VISOR
Visualiza las informaciones cuando el control remoto está encendido.

Modo de funcionamiento



Confirmación de la transmisión de los datos al acondicionador o control remoto

Calefacción
Refrigeración
Ventilación
Deshumidificación
Automático
Oscilación automática del flap

Temperatura regulada o temperatura ambiente

Programa nocturno

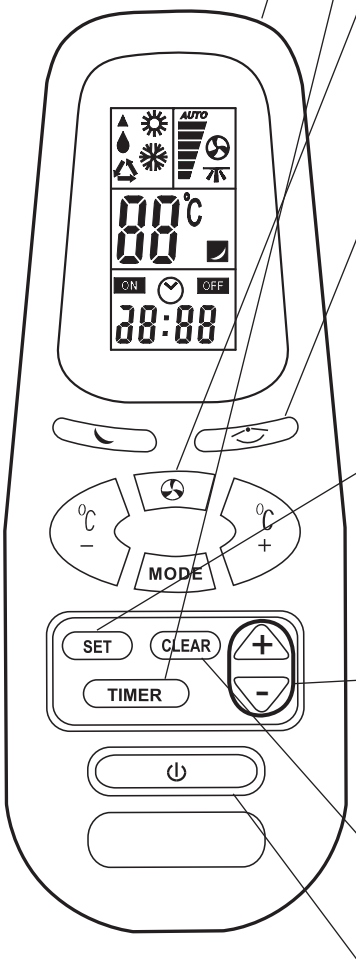
Aparece cuando el temporizador está ajustado y activado.
Programador en ON (activado)
Programador en OFF (activado)
Reloj horas/minutos

Ventilación
Automática
Velocidad media
Velocidad baja
Velocidad alta

Botón SLEEP (programa nocturno)
Para más información ver el apartado “Programa nocturno”. Cuando se presiona este botón en la modalidad REFRIGERACION, CALEFACCION O DESHUMIDIFICACION la señal aparece en el visor y el microprocesador del control remoto regula la temperatura seleccionada para ahorrar energía.

Botón modo de funcionamiento
Presionar este botón para modificar el funcionamiento del acondicionador.
(automático) ★
Al seleccionar la posición “automático” el microprocesador selecciona automáticamente entre refrigeración y calefacción en base a la diferencia entre la temperatura ambiente y la temperatura introducida en el control remoto.
(calefacción)
El aire acondicionado calienta el ambiente.
(deshumidificación)
El aire acondicionado reduce la humedad ambiente.
(refrigeración)
El acondicionador refrigera el aire haciendo disminuir la temperatura del ambiente.
(ventilación)
Sólo se activa la función de ventilación

★ **COOL / DRY / HEAT / FAN Models.**



Transmisor
Al presionar los botones del control remoto, el símbolo ▲ se enciende en el visor para transmitir los cambios de regulación al receptor del acondicionador de aire.

Botón TIMER (ajuste del temporizador)
Presionando el botón TIMER en el visor se activa el procedimiento para la regulación ON/OFF del temporizador. Para más información ver el ejemplo “Regulación del temporizador”.

Botón FAN SPEED (velocidad del ventilador)
La velocidad del ventilador es seleccionada automáticamente por el microprocesador.

- Velocidad baja.
- Velocidad media.
- Velocidad alta.

Botón del flap horizontal
Para activar el flap en forma automática.

Botones de selección temperatura
- (más frío)
Presionar este botón para disminuir la temperatura seleccionada.
+ (más calor)
Presionar este botón para aumentar la temperatura seleccionada.

Botón SET
Presionar este botón para seleccionar las funciones:
• regulación de la hora
• regulación del temporizador ON/OFF
Para mas información ver
“REGULACION DEL RELOJ” y “REGULACION DEL TEMPORIZADOR”.

Botones para la regulación del reloj y del temporizador
Presionando los botones + o - se activa la regulación del reloj y del temporizador.
Para mas información ver “REGULACION DEL RELOJ” y “REGULACION DEL TEMPORIZADOR”.

Cancelación de temporizador
Presionar el botón CLEAR para cancelar todas las programaciones del temporizador.

Botón ON/OFF (encendido/ apagado)
Pone en marcha el acondicionador o lo para.

Uso del control remoto

Cómo colocar las pilas

- Remover la tapa detrás del mando a distancia. Colocar dos pilas alcalinas tipo AAA de 1,5 V-DC. Respetar la polaridad indicada en el mando a distancia.

- La duración media de las pilas es de seis meses y varía según la frecuencia de uso del mando a dis - tancia. Quitar las pilas si el mando a distancia no va a ser utilizado durante un período de tiempo prolongado (más de un mes). Presionar al mismo tiempo los botones +, -, SET y CLEAR después de haber sustituido las pilas. (Esta operación permite poner a cero todos los programas y volver a programar el control remoto).
  Sustituir las pilas cuando el testigo de transmisión de datos no parpadea o cuando el acondicionador de aire no responde al control remoto.

- Las pilas del control contienen elementos contaminantes. Cuando se descarguen deben tirarse según los requisitos locales.

Funcionamiento con control remoto

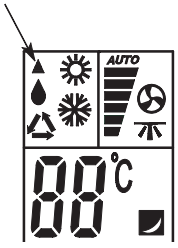
Peligro ⚠

El interruptor general de alimentación debe estar ubicado en ON y el testigo STANDBY debe ser encendido. Dirigir el cabezal del transmisor del control remoto hacia el receptor colocado en el acondicionador de aire.

Cómo poner en marcha el acondicionador

Pulsar el botón ON/OFF para poner en marcha el acondicionador. El testigo OPERACIÓN se encenderá para indicar que la unidad está en marcha.

NOTA
Normalmente el control remoto transmite la señal de temperatura al acondicionador de aire cada dos minutos. Si por algún problema la señal del cobtrol remoto se para durante más de cinco minutos, el acondicionador de aire se conmuta automáticamente al sensor de temperatura incorporado a la unidad interna que controla la temperatura ambiente. En estos casos la temperatura cercana al control remoto puede variar con respecto a la seleccionada en el acondicionador de aire.



VISOR DEL
CONTROL REMOTO

Regulación del reloj

1. Presionar el botón SET durante cinco segundos. La indicación de la hora solamente parpadea en el visor.
2. Presionar los botones + o - hasta que se visualiza la hora corriente.
3. Presionar el botón SET y la indicación deja de parpadear.

Refrigeración

Verificar que la unidad está conectada a la alimentación eléctrica y que el testigo STANDBY está encendido.

1. Presionar el botón MODO (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo REFRIGERACIÓN.

2. Presionar el botón ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.

3. Presionar los botones TEMP. para introducir la temperatura deseada (el campo de regula ción varía entre 30°C máximo y 16°C mínimo).

EL VISOR INDICARA EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.

4. Presionar el botón FAN SPEED para introducir la velocidad del ventilador.
5. Pulse el botón para activar el flujo de aire automático. Al pulsar este botón nuevamente le permite detener el flujo automático y ubicar el deflector de aire en cualquier ángulo.

Calefacción

1. Presionar el botón MODO (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo CALEFACCIÓN .
2. Presionar el botón ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
3. Presionar los botones temp. para introducir la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 30°C máximo y 16°C mínimo).
4. Presionar el botón FAN SPEED para introducir la velocidad del ventilador.

EL VISOR INDICARA EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.

5. Pulse el botón para activar el flujo de aire automático. Al pulsar este botón nuevamente le permite detener el flujo automático y ubicar el deflector de aire en cualquier ángulo.

NOTA
Una vez activada la función de calefacción el ventilador de la unidad interna se parará. Esto se debe a la protección “Prevención corriente aire frío”, que habilita el funcionamiento del ventilador cuando el intercambiador de calor de la unidad interna se ha calentado lo suficiente. Durante este período el testigo STANDBY permanece encendido.
Si la temperatura externa desciende por debajo de 0°C la formación de hielo en la batería externa reduce la capacidad de calefacción. Cuando esto sucede el microprocesador ordena la inversión del funcionamiento del acondicionador de aire (descongelación). Con esta función activada el ventilador de la unidad interna se para y el testigo OPERACIÓN parpadea mientras dura la descongelación. Después de unos segundos, el funcionamiento en modo calefacción inicia de nuevo en relación con la temperatura ambiente y la temperatura externa.

Descongelación del intercambiador de calor de la unidad externa “Stanby” funcionamiento como “Bomba de calor”

Un acondicionador de aire que funciona como bomba de calor calienta el ambiente absorbiendo calor del aire exterior. La capacidad (eficiencia) del sistema disminuye cuando la temperatura externa desciende por debajo de 0°C. Si el acondicionador de aire no consigue mantener un valor de temperatura suficientemente alto se debe complementar la calefacción con la instalación de otro aparato.

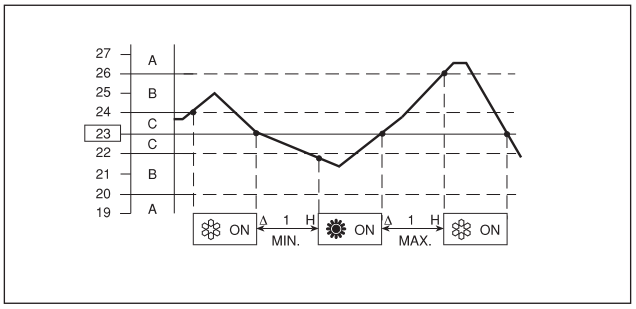
Funcionamiento en automático

1. Presionar el botón MODO (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo AUTOMATICO .
2. Presionar el botón ON/OFF y poner en funcionamiento el acondicionador de aire.
3. Presionar el botón TEMP. para introducir la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 30ºC entre 30°C máximo y 16°C mínimo).

EL VISOR INDICARA EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.

El acondicionador de aire pasará automáticamente del modo calefacción al modo refrigeración para mantener la temperatura introducida.

4. Presionar el botón FAN SPEED para introducir la velocidad del ventilador.
   Ejemplo: esquema de funcionamiento en modo (Auto) con temperatura ambiente seleccionada de 23 grados.



NOTA
El climatizador cambia el modo de funcionamiento (de frío a calor) al verificarse alguna de las siguientes condiciones:
- ZONA A: cambia si la temperatura varía como mínimo 3°C con respecto a la introducida en el mando a distancia.
- ZONA B: cambia si la temperatura varía como mínimo 1°C con respecto a la introducida en el mando a distancia una hora después de que se para el compresor.
- ZONA C: no cambia mientras la temperatura no varíe mas de 1°C con respecto a la introducida en el mando a distancia.

Deshumidificación

1. Presionar el botón MODO (modo de funciona miento) hasta que aparezca en el visor el símbolo DESHUMIDIFICACION .
2. Presionar el botón ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
3. Presionar el pulsador temp. para introducir la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 30°C máximo y 16°C mínimo).

EL VISOR INDICARA EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.

NOTA
- Usar la función de deshumidificación para reducir la humedad ambiente del aire.
- Cuando la temperatura ambiente alcanza el valor introducido en el control remoto (termostato) el acondicionador de aire repite en automático los ciclos de encendido o de apagado.
- Con la función de deshumidificación accionada, el ventilador gira a velocidad baja o se para para evitar la demasiada refrigeración .
- La función de deshumidificación no puede ser activada si la temperatura interna no supera los 15°C.

Ventilación

Si desea hacer circular el aire sin modificar la temperatura, proceda como sigue:
1. Presionar el botón MODO (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo VENTILACION .
2. Presionar el botón ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.

Selección de la velocidad del ventilador

• **Automático**

Activar con el botón FAN SPEED la posición ***AUTO*** . El microprocesador controlará automáticamente la velocidad del ventilador.
Cuando el climatizador comienza a funcionar el sensor de temperatura detecta la diferencia entre la temperatura ambiente y la temperatura introducida y la transmite al microprocesador, que automáticamente selecciona la velocidad idónea del ventilador.

NOTA
En la modalidad VENTILACIÓN la velocidad del ventilador está regulada automáticamente como en la modalidad refrigeración.

Diferencia entre temperatura ambiente y temperatura introducida		Velocidad del ventilador
Refrigeración y deshumidificación	2°C y superiores	Máxima
	Entre 2 y 1°C	Media
	Menos de 1°C	Mínima
Calefacción	2°C y superiores	Máxima
	Menos de 2°C	Media

Los valores indicados en la tabla hacen referencia al funcionamiento del acondicionador de aire cuando está habilitado el sensor del control remoto. Los valores indicados varían ligeramente si está habilitado el sensor de la unidad interna.

• **Manual**

Para regular manualmente la velocidad del ventilador utilizar el botón FAN SPEED y seleccionar la velocidad deseada.

Cada vez el botón se aprieta, la velocidad de ventilador se cambia en la sucesión:

(mínimo) → (medio) → (máxima) → (AUTO)

Programa nocturno

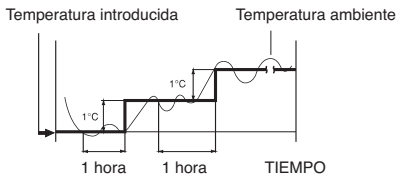
El programa nocturno sirve para ahorrar energía eléctrica.
1. Presionar el botón MODO para poner el acondicionador de aire en refrigeración, deshumidificación o calefacción.
2. Presionar el botón SLEEP.
3. El símbolo aparece en el visor. Para abandonar el programa presionar nuevamente el botón SLEEP.

Qué es el Programa Nocturno?
El acondicionador refrigera o calienta el ambiente hasta alcanzar la temperatura introducida (SET TEMP) y luego se para. A la hora aproximadamente la temperatura introducida se modifica automáticamente como se describe a continuación (ver gráficos).

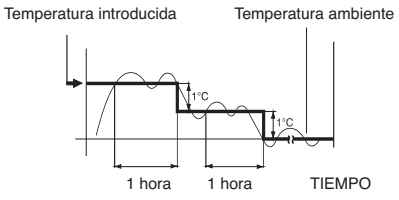
Modo de funcionamiento	Modificación Temperatura
Calefacción	Disminuye 1°C
Refrigeración y Deshumidificación	Aumenta 1°C

El acondicionador funciona hasta alcanzar la nueva temperatura introducida y luego se para.
A la hora aproximadamente la temperatura introducida aumenta de nuevo automáticamente 1°C en refrigeración y disminuye 1°C en calefacción. De este modo se ahorra energía sin perjudicar el confort nocturno del ambiente.

Refrigeración y deshumidificación



Calefacción

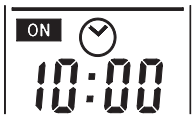


Ajuste del temporizador

Pulse el botón TIMER para activar el respectivo modo de funcionamiento. Al pulsar el botón TIMER uno de los tres modos de funcionamiento aparece en la pantalla de cristal líquido.
El ajuste del temporizador se mantendrá hasta que se introduzca un nuevo ajuste.

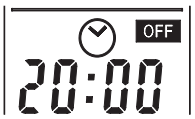
A) Cómo regular la hora de inicio (ON)

1. Presionar el botón TIMER para seleccionar el temporizador deseado.
2. Presionar el botón SET hasta que la indicación ON parpadea.
3. Presionar los botones + o - (HORA) hasta visualizar el valor deseado.
4. Presionar los botón SET para activar el temporizador.



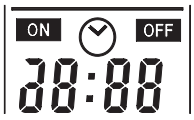
B) Cómo regular la hora de parada(OFF)

1. Presionar el botón TIMER para seleccionar el temporizador deseado.
2. Presionar los botón SET hasta que la indicación OFF parpadea.
3. Presionar los botones + o - (HORA) hasta visualizar el valor deseado.
4. Presionar el botón SET para activar el temporizador.



C) Cómo regular el programa diario de encendido / apagado

1. Presionar el botón TIMER para seleccionar el temporizador deseado.
2. Presionar el botón SET hasta que la indicación ON parpadea.
3. Presionar los botones + o - (HORA) hasta visualizar el valor deseado.
4. Presionar de nuevo el botón SET y la indicación OFF parpadea.
5. Presionar los botones + o - (HORA) hasta visualizar el valor deseado.
6. Presionar el botón SET para activar el temporizador.



D) Cómo cancelar el temporizador

1. Presionar el botón TIMER para seleccionar el temporizador.
2. Presionar el botón CLEAR si quiere cancelar todos las programaciones del temporizador.

NOTA
Si el procedimiento de programación del temporizador no a sido completado en 15 segundos presionando el botón SET, será cancelado y el último programa quedará memorizado.

Regulación del flujo de aire

• Vertical (manual)

Para regular verticalmente el flujo de aire, dirigir las aletas verticales hacia la izquierda o hacia la derecha.
HORIZONTAL (con control remoto)
El control remoto permite regular el deflector de dos maneras:
Presionar el botón para hacer oscilar el deflector. Presionando de nuevo el mismo botón el deflector se para enseguida.

Durante la refrigeración o la deshumidificación, sobre todo con un alto nivel de humedad en el ambiente, orientar frontalmente las aletas verticales. Si se orientan hacia la derecha o hacia la izquierda el vapor se puede condensar y formar gotas que saldrán por la rejilla de salida del aire.
No quitar el deflector con las manos mientras funciona el aparato.

NOTA
El deflector se cierra automáticamente cuando el sistema se apaga.
Durante la función de calefacción, el ventilador funciona a baja velocidad y el deflector está en posición horizontal hasta que el aire que sale del sistema empieza a calentarse.
Cuando el aire se calienta, la posición del deflector y la velocidad del ventilador cambian dependiendo de los datos introducidos con el control remoto.

Peligro ⚠

Usar el botón FLAP del control remoto para regular la posición del deflector. Si se regula a mano, la posición en el control remoto podría no corresponder con la posición real.
Cuando esto ocurre, apagar el sistema, esperar a que el deflector se cierre y volver a encender el acondicionador de aire; el deflector vuelve a su posición normal.
No orientar el deflector hacia abajo durante la función de refrigeración. El vapor de aire puede condensarse y las gotas saldrán por la rejilla.

NOTA:
¡Algunas funciones del control remoto no estarán disponibles si la unidad no es compatible con las mismas!

Garantía

1. Garantía: Garantizamos al comprador o usuario que el acondicionador CARDIFF fabricado por ELECTRA ARGENTINA SA y comercializado por RELD S.A. y sus concesionarios autorizados, no acusa defecto alguno de fabricación que dificulte su uso o servicio normal.

2. Alcance, lugar de cobertura y plazo: La presente garantía limita nuestra obligación a reparar o –a nuestra opción- reemplazar, sin cargo alguno y en nuestro depósito en Buenos Aires o, si correspondiere, en nuestros Centros de Service autorizados, cualquier pieza que resulte defectuosa dentro del término de UN AÑO (12 meses), a contar desde la fecha de la factura, siempre y cuando el defecto fuera comprobado a nuestra entera satisfacción, quedando en todos los casos a cargo del comprador el valor de la visita técnica de inspección y los gastos de traslado, seguro y flete desde el domicilio del comprador hasta el lugar de reparación y vuelta.

3. Dejamos expresamente aclarado que no asumimos ningún otro compromiso, ni autorizamos a persona alguna, para que contraiga en nuestro nombre ninguna otra obligación que la aquí expresada.

4. Exclusiones: Esta garantía no se hará efectiva en caso de que el acondicionador hubiera sido instalado en lugares de difícil acceso, o que se hiciera necesario para su service el montaje de andamios, o hubiera sufrido accidentes, alteración, negligencia, mal trato o uso inadecuado, o se verifique deficiencia en la instalación, exceso o caída de voltaje, o que fuere usado con otro voltaje que no sea el mencionado en la chapa de serie, o cualquier daño sufrido por causas de incendios, inundaciones, estragos, caso fortuito o fuerza mayor, reposición o reparación por personal de service NO AUTORIZADO, o que las chapas originales de modelo y número de serie hayan sido alteradas. La garantía cubre solamente el acondicionador en su instalación original y quedará automáticamente inválida si éste es reinstalado en el mismo o en diferente local.

5. Aclaraciones: No constituye defecto de fabricación ni están amparados por esta garantía ninguno de los siguientes casos, siendo su reposición o reparación exclusivamente por cuenta y orden de los usuarios: Cuando el talón-garantía no se haya llenado y enviado dentro de los (15) días de adquirido el equipo. Cuando la garantía haya sido alterada de alguna forma. Cuando haya daño ocasionado por el transporte en cualquiera de sus formas o entrega. Cuando el acondicionador no esté instalado según las normas standard de ELECTRA. Cuando la instalación y puesta en servicio del equipo no sea realizada por personal autorizado o por un matriculado en la C.A.C.A.A.V (Cámara Argentina de Calefacción, Aire Acondicionado y Ventilación). Cuando haya sido instalado y conectado a un circuito eléctrico con cableado defectuoso, fusibles inadecuados o conectores y fichas deterioradas. Cuando existe omisión del usuario en limpiar o cambiar el filtro de aire. Cuando el condensador de la unidad se encuentre tapado u obstruido por elementos extraños.

6. Cualquier cuestión judicial será dirimida por los Tribunales Nacionales de Capital Federal.

JUNTO CON ESTA GARANTÍA CONSERVE LA CORRESPONDIENTE FACTURA DE COMPRA, PUES AMBAS SERAN REQUERIDAS CUANDO SOLICITE UN SERVICE

PARA QUE SEA VÁLIDA LA GRANTÍA, NO OLVIDE ENVIAR LA TARJETA.

USUARIO

Nombre: .....
Calle: .....
Localidad: ..... Tel.: .....
Provincia: ..... País: .....

EQUIPO

Modelo Condensadora: ..... Número de serie: .....
Modelo Evaporadora: ..... Número de serie: .....

CASA VENDEDORA

Nombre: .....
Fecha de Compra: ..... Factura Nº: .....

INSTALADOR

Nombre: ..... Matrícula Nº: .....

INFORMACIÓN ADICIONAL

Felicitaciones por la compra de su acondicionador RELAX. para ayudarnos a desarrollar nuevos productos y servicios a su medida, por favor complete los datos requeridos a continuación. Muchas gracias.

1- Sexo: M ☐ F ☐ Estado Civil: Casado ☐ Soltero ☐ Divorciado ☐
Edad: ..... Cantidad de hijos: .....

2- Posee vivienda propia?: SI ☐ NO ☐

3- Tarjeta de crédicto que posee: Visa ☐ Mastercard ☐ American ☐ Otras ☐

4- Nivel de estudios: Primarios: Secundarios ☐ Universitarios ☐

5- Tiene o tuvo equipo de aire acondicionado? Si ☐ Marca ..... No ☐

6- Por qué eligió Relax?: Confianza en la marca Precio ☐ Garantía ☐ Diseño ☐ Tecnología ☐

7- Qué influyó en su compra? Publicidad ☐ Recomendación ☐ Consejo del vendedor ☐ Otros ☐

8- Dónde instaló su equipo Relax? Vivienda principal ☐ Vivienda Secundaria ☐ Oficina ☐ Local/Negocio ☐
Living ☐ Habitación principal ☐ Habitación chicos ☐ Otras ☐

cortar por aquí